

Carlos Peregrín Otero

Lourenzá

Lugo 18 de mayo de 1930 –
Seattle USA 25 de abril de
2024



Casi de rebote y de una manera un tanto poco habitual y jodida en el ambiente, me llega la noticia que mientras celebrábamos con todo detalle el 50 aniversario de la Revolución de los Claves de Portugal y yo me dedicaba a recordar cuando desde el Ateneu Enciclopèdic (en un tiempo, cuando era un Ateneu) trajo a Barcelona a Oteló Saraiba de Carbalho. Bien, pues, ese día que teníamos todo nuestro pensamiento en aquella ilusión de Portugal y sus claveles, nos llegó la noticia (días después) de que había fallecido Carlos Peregrín Otero, un libertario gallego, lingüista, intelectual anarquista que había emigrado a los Estados Unidos para ganarse la vida.

Nacido en Lourenzá Lugo el 18 de mayo de 1930, y murió este último 25 de abril de 2024, ya ves pocos días antes de celebrar su aniversario en 23 días antes, con casi 94 años de edad, profesor de literatura y lingüista vivió en Seattle, pero antes pasó su formación en la Universidad de Madrid después de conseguir una plaza en el Ministerio de Asuntos exteriores teniendo el cargo de secretario de la Oficina de Cooperación Intelectual. Y un poco más tarde fue profesor en la Universidad de Missouri. Más tarde, ya de profesor de UCLA realizó su tesis doctoral sobre la figura literaria de Luis Cernuda, poeta y literato de la Generación del 27 que, Carlos Peregrín consiguió que Cernuda diera clases en su universidad. En los años 60 entró en contacto con Noam Chomsky desde la universidad de Berkeley, donde neófitos de la lengua (recordando a Fernando Fernán Gómez) hoy podríamos disfrutar de las reflexiones de uno y otro en los debates de café o de cátedra tanto con Chomsky como Peregrín, profesor emérito de la Universidad de California, Los Ángeles.

Como lingüista o ensayista hemos tenido la ocasión por nuestra profesión durante unos 27 años en el mercado de St. Antoni de **Barcelona**, donde sí recuerdo algunos libros suyos editados por la prestigiosa editorial Seix y Barral como, por ejemplo: *Evolución y revolución en romance. Mínima introducción a la diacronía* (1971). Barcelona: Seix Barral y el segundo volumen aparecido en 1976, después otros textos muy atractivos para el curioso ensayista que busca respuestas para reconstruir el desaguado mundo en el que andamos metidos *La revolución de Chomsky: ciencia y sociedad* (1984). Tecnos. *Introducción a la lingüística transformacional (retrospectiva de una confluencia)* (1989). Siglo XXI de España Editores, *Lógica y lenguaje*. Tecnos. Y otros libros de ensayo relacionados con el lenguaje y la traducción del pensamiento de Chomsky.

Sólo recordamos que vimos en Barcelona de pasada a Carlos Peregrin Otero, ya no recuerdo, si fue en el entorno de las Jornadas Libertarias o un tiempo después. Si recuerdo que, por aquellas fechas, fue cuanto más oí hablar de Carlos Peregrin Otero, sin duda, lo teníamos como referente y aunque algo lejano, ya que, América quedaba mucho más lejos que hoy, al menos para un joven que apenas había aterrizado en el mundo de las ideas ácratas y todavía andaba en periodo de reciclaje y de comprender lo que había en todo aquello que ya tuvo su epicentro en el verano del 36, pero con los cuatro documentos que he podido recoger para poder intentar reflexionar sobre qué fue de aquel tiempo de finales de los 70, y la figura de

Carlos Peregrín Otero ya en Estados Unidos, y ver cómo el grupo autónomo Colectivo Denuncia de La Coruña que trata de editar la revista del mismo nombre y que, en 1976, editó su primer número, le ofrece su revista para que pueda opinar sobre cuál es el aire que respira el anarquismo americano del norte.

Pero para mí, lo realmente extraordinario y lo que siempre me ha llenado de ilusión y que carga las baterías de nueva energía, cuando en la "Revista Bicicleta" en una entrevista que no tiene desperdicio y que lleva por título **"El anarquismo será probado científicamente"**. Y esa reflexión era de Carlos Peregrín Otero, creo que es una gran reflexión, que nos invita a no desfallecer de nuestra idea inicial, máxime cuando el propio planeta, ese llamado "Tierra" nos está diciendo que nada es para siempre, que todo tiene un inicio y un final.

Hace años tuve la ocasión, gracias a la editorial Icaria de presenciar una charla de Max Neef en la calle Trafalgar de Barcelona en un magnífico espacio del Colectivo Ronda, donde Max Neef caminaba en esos términos que ya antes nos señalaba Carlos Peregrín y basta con leer alguno de sus libros para estar muy de acuerdo con él, por ejemplo "La economía desenmascarada". Y si queremos y necesitamos profundizar en el tema, seguro que encontraremos muchísimos más.

De Cualquier manera, esa entrevista en "Bicicleta" no tiene desperdicio y podemos echarle un vistazo y dice: ¿No crees que el anarquismo internacional y el anarquismo español en particular, han dedicado poca atención a los factores internacionales que dificultan la revolución?

-Yo creo que se podría decir que los factores internacionales que dificultan la revolución no son nunca estudiados ni analizados en exceso. Como es absolutamente imprescindible para hacer la revolución conocer las condiciones históricas presentes con el mayor detalle, me parece que nunca se puede pecar por exceso en ese aspecto.

Como el anarquismo español actual, al menos para mí, no está lo suficientemente fijado, no me atrevería a contestar en concreto qué porcentaje de atención ha dedicado, no ha sido la suficiente. Siempre se puede prestar mayor atención. Me parece que si el anarquismo no dedica suficiente atención a las cuestiones internacionales no será un anarquismo a la altura de los tiempos.

-¿El anarquismo español no ha tenido un extraño matiz nacionalista? ¿ No puede verse algo de nacionalismo en el orgullo con que se habla de que en este país se han dado más anarquistas que en ningún otro sitio?

-No sé si se podrá verse así o no. Pero por ejemplo viendo la cosa desde el extranjero, y concretamente desde Estados Unidos, es un hecho que la juventud americana tiene una gran admiración por las gestas del anarquismo español y cree, como Chomsky cree, que el anarquismo español ha puesto una de las más altas cotas en la historia de la revolución. Si algún individuo en particular, o un grupo, tiende a gozarse demasiado con eso, y a pesar de que esos títulos de gloria evitan el trabajar actualmente o no, sería algo a considerar, caso por caso. Me parece que existe la tentación de pecar un poco de esto.

¿Cómo ves la actual situación del movimiento libertario?

-Me parece absolutamente claro que, si el anarquismo no tiene futuro en España, o en cualquier otro país, no hay nada que tenga futuro. Hasta ese punto considero la importancia del anarquismo.

Entonces ves un gran futuro para el anarquismo en este país.

-No soy profeta y no puedo decir si el anarquismo tiene o no tiene futuro. Lo que he querido decir, es que, si no llega a tener futuro en España, no habrá futuro para nadie. Yo espero que su futuro sea aún más esplendoroso que su pasado.

¿Qué tiene el anarquismo que le hace tan importante para evitar la barbarie?

-Me parece que es el único análisis de la realidad y la única visión de una sociedad futura que puede poner el punto final a la barbarie contemporánea.

Tu eres un especialista en Chomsky. A tu juicio ¿qué relación existe entre las teorías científicas y su postura política?

-Se trata de evitar la conexión, por razones personales en las que no quiero entrar, pero después de hacer la salvedad de que la teoría política de Chomsky no está un nivel científico mientras que sus teorías lingüísticas o filosóficas si lo están, yo diría que hay una relación muy íntima entre las teorías lingüísticas de Chomsky y las teorías anarquistas. Diría más, si algún día se llega a

desarrollar la ciencia de manera que tengamos una psicología verdaderamente científica, que será entonces parte de una biología científica, entonces yo sospecharía que el anarquismo, la teoría anarquista, sería científicamente derivable de esa teoría biológica.

¿Puede decirse en este caso que el desarrollo de la ciencia vendría confirmar las instituciones anarquistas?

-Yo diría que en este caso sí, que la ciencia podría confirmar definitivamente las instituciones anarquistas. Pero yo, creo que las instituciones anarquistas no necesitan confirmación por parte de la ciencia desde el punto de vista de la realidad actual. Es decir, que, aunque hay una asunción, no hay nada que pueda que el anarquismo tenga que ver con la constitución biológica del ser humano.

-Hay una nueva y curiosa especialización en los Estados Unidos que se llama sociobiología, desde el punto de vista de la sociobiológico, parece que algunos investigadores creen que hay pruebas de que ciertos antropoides, los llamados babuinos que en realidad están íntimamente relacionados con los macacos, tienen genéticamente, es decir, llevan en los genes, una predisposición a organizarse jerárquicamente. Naturalmente los jefes de los macacos tienen obligaciones que no tienen los jefes de nuestra sociedad, entre ellas la de defender al grupo y la de tener más responsabilidades que el resto del grupo. Pues bien, yo diría que a menos que los biólogos del futuro demuestren que los seres humanos fundamentalmente macacos en este sentido, es decir, que llevan en los genes una disposición absoluta a tener que constituirse en sociedades jerarquizadas, el anarquismo será probado científicamente.

Esta entrevista está firmada por JAR y las fotos que se publicaron en la revista Bicicleta son de J. M. Martín., editada en el numero extra de la revista Bicicleta 23-24, de enero febrero de 1980, sin duda, es para retomar buena parte de su contenido y entender el cruce de caminos que una y otra vez nos llevan a las conclusiones de Carlos Peregrín, sin duda, cada vez más cuando uno reflexiona un poco, y lanza la vista al aire y adivina las advertencias que, el propio planeta Tierra y su "pachamama Naturaleza, repito, nos advierte que o se rectifica o nos pegaremos la gran hostia como otras civilizaciones se la dieron, aunque nuestro ADN todavía es muy reciente, ya que, ha sido leído recientemente, y naturalmente todavía no podemos considerarnos humanos como lo define el diccionario de la lengua.

Si necesitamos que **otros** tomen el relevo de Carlos Peregrín Otero, y sean capaces de destejer esa tela de araña, que ha tejido sobre nuestras mentes en forma de redes sociales el capitalismo, que todo lo quiere controlar para él.

Entre la documentación que un día me encontré en los papeles de Diego Camacho Abel Paz, hay una carta fechada en 1980 donde Carlos Peregrin Otero contesta a Abel Paz, diciéndole que no ha conseguido ninguna beca para él, se trataba de un primer intento de Abel Paz por ir hasta los Estados Unidos, a presentar su libro sobre **"Durruti el proletariado en armas"** en su primera edición en inglés, que nunca pudo llegar a presentar, en América del Norte, de hecho Diego siempre defendió o mejor argumentó que le negaron el visado para entrar en Estados Unidos al aplicarle la ley que partió, creo que en 1927 en la época de "Sacco y Vanzetti", que como declarado anarquista no podía obtener el visado, ni pisar aquella tierra, aunque Carlos Peregrín Otero nos consta que lo intentó por medio de la Universidad de los Ángeles donde trabajaba en ese momento. Y así en la carta se lo hace ver Carlos a Diego. También en la misma carta Carlos le pregunta a Diego por una entrevista que creemos nunca se llegó a dar o tal vez fue la entrevista que los compañeros de Mallorca en su día realizaron en un viaje de Chomsky a las Baleares.

Lo que si nos queda claro, es que sin Carlos difícilmente nos hubiesen llegado a España los textos de Chomsky traducidos por el propio escritor y libertario gallego que siempre anduvo tan cerca de Chomsky.

De todas formas es evidente que todo está por hacer, aun así, Bakunin nos contó una vez que estaba todo discutido y más que discutido, en los miles y miles de debates que se organizaron en la AIT superada con holgura la mitad del siglo XIX, y después de casi doscientos años, y de saber que hay argumentos como los que defendió Carlos Peregrin Otero **"el anarquismo será probado científicamente"**, que nos facilitan el camino, es muy probable, que esta reflexión evidentemente, ya está aquí para quedarse, ya que no hay vuelta de hoja, o la especie humana se recicla a sí misma.

Y deben sabe, esos cretinos señoritos del capital, los egoístas de turno, que su hora está finita.

¡**O** nos vamos todos al carajo!

Salud y muchas gracias Carlos Peregrín Otero.

Manel Aisa Pàmpols

Mayo de 2024